

(どなたもマイナンバーカード・住基カードをお持ちでない場合)

転出手続きを郵送で行う方法

- 1、必要書類
- ①届出書 (下記様式に記入したもの)

②本人確認資料のコピー  
(運転免許証・健康保険の資格者証(保険証)等、申請書に記載の住所が確認できるもの)  
注：健康保険の資格確認書(保険証)の「記号」「番号」は不要ですのでマスキング(塗りつぶす等の処理)をお願いします。

③返信用封筒 【送付先(新住所もしくは旧住所)を記入し切手を貼り付けたもの】
- 2、宛先
- 草津市役所市民課 〒525-8588 草津市草津三丁目13番30号
- 3、注意事項
- 返信の送付先は新住所か旧住所に限りますので、ご承知ください。

○ 郵送での転出届は、他の方に委任することはできません。ご本人が申請してください。

○ 手数料は無料です。

○ 転入届は、郵送ではできません。必ず転入される市役所等まで転入後14日以内に出向いて手続きしてください。届出が遅れると過料が科せられることがあります。

○ ご不明な点は、草津市市民課(077-561-2344)にお問い合わせください。

様式

転 出 届

草津市長あて

記入日

年

月

日

申請者	氏名	年 月 日 生		
	住所			
	電話番号	(昼間に連絡の取れる電話番号) ※書類に不備があった場合は連絡いたします。		
旧住所	滋賀県草津市			
	<input type="checkbox"/> 申請者欄の住所と同じ (マンション・アパート名)			
旧住所の世帯主名	<input type="checkbox"/> 申請者欄の氏名と同じ			
新住所	<input type="checkbox"/> 申請者欄の住所と同じ			
	(マンション・アパート名)			
新住所の世帯主名	<input type="checkbox"/> 申請者欄の氏名と同じ			
転出される方の情報	氏 名	生年月日	マイナカード／住基カードの有無	
	<input type="checkbox"/> 申請者欄の氏名と同じ	年 月 日	有 ・ <input type="checkbox"/> 無	
		年 月 日	有 ・ <input type="checkbox"/> 無	
		年 月 日	有 ・ <input type="checkbox"/> 無	
		年 月 日	有 ・ <input type="checkbox"/> 無	
転出される日 または 転出された日	年 月 日	※届出が遅れると、過料が科せられることがあります。 すみやかに転入届を行ってください。		

※転出される方のうちどなたかお一人でもマイナンバーカードもしくは住基カードをお持ちの場合は、「マイナンバーカード・住基カードをお持ちの方がいる場合の申請書」を御利用ください。

# Kusatsu — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |                                                                          |              |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana  
-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date  
-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank  
-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates  
-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

(どなたもマイナンバーカード・住基カードをお持ちでない場合)

**転出手続きを郵送で行う方法**

1、必要書類

- ①届出書 (下記様式に記入したもの)
- ②本人確認資料のコピー
- (運転免許証・健康保険の資格者証(保険証)等、申請書に記載の住所が確認できるもの)
- 注:健康保険の資格確認書(保険証)の「記号」「番号」は不要ですのでマスキング(塗りつぶす等の処理)をお願いします。
- ③返信用封筒 【送付先(新住所もしくは旧住所)を記入し切手を貼り付けたもの】

2、宛先

草津市役所市民課 〒525-8588 草津市草津三丁目13番30号

3、注意事項

- 返信の送付先は新住所か旧住所に限りますので、ご承知ください。
- 郵送での転出届は、他の方に委任することはできません。ご本人が申請してください。
- 手数料は無料です。
- 転入届は、郵送ではできません。必ず転入される市役所等まで転入後14日以内に outward して手続きしてください。届出が遅れると過料が科せられることがあります。
- ご不明な点は、草津市市民課(077-561-2344)にお問い合わせください。

様式

草津市長あて

氏名

記入日

年 月 日

年 月 日 生

- 1 (どなたもマイナンバーカード・住基カードをお持ちでない場合) My Number Card / My Number Card / My Number
- Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one
- 2 転出手続きを郵送で行う方法 Moving out
- 3 ①届出書(下記様式に記入したもの) [①届出書(下記様式に記入したもの)]
- 4 注:健康保険の資格確認書(保険証)の「記号」「番号」は不要ですのでマスキング(塗りつぶす)
- Health insurance card / Qualification / Confirmation
- Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 5 ③返信用封筒【送付先(新住所もしくは旧住所)を記入し切手を貼り付けたもの】
- Return envelope / New address / Previous address
- Prepare a self-addressed stamped envelope if documents need to be mailed back to you The address you are moving TO.
- 6 草津市役所市民課 〒525-8588 草津市草津三丁目13番30号 Block number
- Part of Japanese address system - the district block number (e.g., 1-chome, 2-chome)
- 7 ○郵送での転出届は、他の方に委任することはできません。ご本人が申請してください。
- Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / Moving out
- This typically appears as a response option or error message on forms This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable
- 8 ○転入届は、郵送ではできません。必ず転入される市役所等まで転入後14日以内に outward して
- Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / Moving in (from another municipality or abroad)
- This typically appears as a response option or error message on forms This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable
- 9 続きしてください。届出が遅れると過料が科せられることがあります。 Yes/There is / .
- This indicates affirmative response - check if applicable to your situation
- 10 ○ご不明な点は、草津市市民課(077-561-2344)にお問い合わせください。
- [○ご不明な点は、草津市市民課(077-561-2344)にお問い合わせください。]



セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

1、必要書類

①届出書 (下記様式に記入したもの)

②本人確認資料のコピー

(運転免許証・健康保険の資格者証(保険証)等、申請書に記載の住所が確認できるもの)

注:健康保険の資格確認書(保険証)の「記号」「番号」は不要ですのでマスキング(塗りつぶす等の処理)をお願いします。

③返信用封筒 【送付先(新住所もしくは旧住所)を記入し切手を貼り付けたもの】

2、宛先

草津市役所市民課 〒525-8588 草津市草津三丁目13番30号

3、注意事項

☐ 返信の送付先は新住所か旧住所に限りますので、ご承知ください。

☐ 郵送での転出届は、他の方に委任することはできません。ご本人が申請してください。

☐ 手数料は無料です。

☐ 転入届は、郵送ではできません。必ず転入される市役所等まで転入後14日以内に outward 手続きしてください。届出が遅れると過料が科せられることがあります。

☐ ご不明な点は、草津市市民課(077-561-2344)にお問い合わせください。

様式

転出届

草津市長あて

氏名

記入日

年

月

日

年

月

日

生

- 11

転出届 Moving-out notification

Form to notify city hall when moving out of the municipality
- 12

草津市長あて [草津市長あて]
- 13

記入日 年 月 日 [記入日 年 月 日]
- 14

氏名 Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 15

年 月 日 生 [年 月 日 生]

セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

	<div>3申請者</div>	<div>1住所</div>	
--	-----------------	----------------	--

- 1

住所Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 2

申請者[申請者]



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

2 申請者	1 住所	
	3 電話番号	4 (昼間に連絡の取れる電話番号) ※書類に不備があった場合は連絡いたします。
7 旧住所	6 滋賀県草津市 □申請者欄の住所と同じ 8 (マンション・アパート名)	
9 旧住所の世帯主名	10 □申請者欄の氏名と同じ	
12 新住所	11 □申請者欄の住所と同じ 13 (マンション・アパート名)	
14 新住所の世帯主名	15 □申請者欄の氏名と同じ	

- 1 住所 Address  
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 2 申請者 [申請者]
- 3 電話 Phone number  
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 4 ( 昼間に連絡の取れる電話番号 ) Phone number  
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 5 ※書類に不備があった場合は連絡いたします。
- 6 □申請者欄の住所と同じ Address  
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 7 旧住所 Previous address  
If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).
- 8 ( マンション・アパート名 ) [( マンション・アパート名 )]
- 9 旧住所の Previous address / Address  
If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国). Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 10 □申請者欄の氏名と同じ Full name  
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 11 □申請者欄の住所と同じ Address  
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 12 新住所 New address  
The address you are moving TO.
- 13 ( マンション・アパート名 ) [( マンション・アパート名 )]
- 14 新住所の New address / Address  
The address you are moving TO. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2) (continued)

申請者	住所	
	電話番号	(昼間に連絡の取れる電話番号) ※書類に不備があった場合は連絡いたします。
旧住所	滋賀県草津市 <input type="checkbox"/> 申請者欄の住所と同じ (マンション・アパート名)	
旧住所の世帯主名	<input type="checkbox"/> 申請者欄の氏名と同じ	
新住所	<input type="checkbox"/> 申請者欄の住所と同じ (マンション・アパート名)	
新住所の世帯主名	<input type="checkbox"/> 申請者欄の氏名と同じ	

15 ☐ 申請者欄の氏名と同じ Full name  
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

		氏 名	生年月日	マイナカード／ 住基カードの有無
	<input type="checkbox"/> 申請者欄の氏名と同じ		年 月 日	有 ・ 無

- 1 氏 名 [氏 名]
- 2 生年月日 Date of birth  
Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.
- 3 住基カードの有無 Presence/absence of  
This is typically part of a longer phrase asking whether something exists or not  
- look for the full context
- 4 有 ・ 無 Yes / No  
Circle or check the appropriate option
- 5 年 月 日 [年 月 日]
- 6 ☐ 申請者欄の氏名と同じ Full name  
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.





セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

4 転出される方の 情報	3 □申請者欄の氏名と同じ	2 年 月 日	1 有・無
		5 年 月 日	6 有・無
		7 年 月 日	8 有・無
		9 年 月 日	10 有・無
11 転出される日 または 14 転出された日	13 年 月 日	12 ※届出が遅れると、過料が科せられることがあ ります。 15 すみやかに転入届を行ってください。	

- 1 有・無 Yes / No  
Circle or check the appropriate option
- 2 年 月 日 [年 月 日]
- 3 □申請者欄の氏名と同じ Full name  
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 4 転出される方 Moving out / Person who  
This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters
- 5 年 月 日 [年 月 日]
- 6 有・無 Yes / No  
Circle or check the appropriate option
- 7 年 月 日 [年 月 日]
- 8 有・無 Yes / No  
Circle or check the appropriate option
- 9 年 月 日 [年 月 日]
- 10 有・無 Yes / No  
Circle or check the appropriate option
- 11 転出される日 Moving out
- 12 ※届出が遅れると、過料が科せられることがあ [※届出が遅れると、過料が科せられることがあ]
- 13 年 月 日 [年 月 日]
- 14 転出された日 Moving out
- 15 すみやかに転入届を行ってください。 Please proceed with / Moving in (from another municipality or abroad)



※転出される方のうちどなたかお一人でもマイナンバーカードもしくは住基カードをお持ちの場合は、

- My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's

national ID card with IC chip - bring original if you have one

[illegible]

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?  
Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga  
I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu  
I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu  
I'm moving in from 〇〇 Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?  
Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?  
Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga  
I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?  
When will my My Number arrive?